BOLLETTINO UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

Anno III Mogadiscio 20 giugno 1963 Suppl. N. 2 al N. 6

Pubblicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh.So. 5 per numero — Arretrati il doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh.So. 100; Estero Sh.So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1' gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh.So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria.

SOMMARIO

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 11 settembre 1962, n. 157: *Nomina Presidente «Ente Portuale della Somalia».* *Pag.* 3

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA 11 settembre 1962, n. 158: *Nomina Direttore Generale dell'«Ente Portuale della Somalia».* » 4

DECRETO PRESIDENZA CONSIGLIO DEI MINISTRI 11 settembre 1962, n. 159: *Nomina Commissari dell'«Ente Portuale della Somalia».* » 4

DECRETO MINISTERO DELL'INTERNO 29 maggio 1963, n. 160: *Nomina Commissario Straordinario proposto alle Amministrazioni Municipali di Merca e Coriolei.* » 5

Stamperia dello Stato — Mogadiscio

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

Ministero delle Finanze — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdulcadir Aden Hussen (396).* » 7

Distretto di Chisimaio — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamed Mohamud Sanlibah (397).* » 8

Distretto di Chisimaio — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Abdulle Mohamud Abdulle (398).* » 8

Distretto di Chisimaio — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Bascir Hagi Mussa (399).* » 9

Distreto di Chisimaio — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Ali Mohamed Ali (400).* » 9

Distreto di Brava — *Avviso ad opponendum a favore del Sig. Mohamud Hagi Abdalla (401).* » 10

Società Agricola Italo-Somala - S.A.I.S. — *Avviso di anticipato rimborso del prestito obbligazionario 5% (402).* » 10

Società Romana in Somalia — *Estratto verbale Consiglio di Amministrazione (403).* » 11

BANDO DIGARA n. 296 relativo ad un progetto finanziato dalla Comunità Economica Europea — Fondo Europeo di Sviluppo.

Convenzione 4-1-SI-S-58 — Progetto n. 11.31.001.

OGGETTO: *Fornitura di attrezzature sanitarie ed arredamento per il nuovo Ospedale Generale di Mogadiscio (404).* » 11

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

D.P.R. 11 settembre 1962, N. 157.
Nomina Presidente «Ente Portuale della Somalia».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 75 della Costituzione;
VISTO l'art. 3 della Legge 14 giugno 1962, n. 19 relativo alla Istituzione dell'Ente di Diritto Pubblico «Ente Portuale della Somalia»;
RITENUTA la necessità di nominare il Presidente del predetto Ente;
SENTITO il Consiglio dei Ministri;
SU PROPOSTA del Ministro dei LL.PP. e Comunicazioni;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza 1° settembre 1962 e per la durata di anni 3 (tre) il Sig. Scek Isse Mohamed Abucar viene nominato Presidente dell'Ente di Diritto Pubblico «Ente Portuale della Somalia».

Mogadiscio, lì 11 settembre 1962.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro
ABDI-RASHID ALI SHERMARKE
Il Ministro LL.PP. e Comunicazioni
ABDINUR MOHAMED HUSSEN

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 60.
Mogadiscio, lì 24 settembre 1962.
Il Magistrato ai Conti: AHMED DAHIR.

D.P.R. 11 settembre 1962, N. 158.
Nomina Direttore Generale dell'«Ente Portuale della Somalia».

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

VISTO l'art. 75 della Costituzione;
VISTO l'art. 3 della Legge 14 giugno 1962, n. 19 relativo alla istituzione dell'Ente di Diritto Pubblico «Ente Portuale della Somalia»;
RITENUTA la necessità di nominare il Direttore Generale del predetto Ente;
SENTITO il Consiglio dei Ministri;
SU PROPOSTA del Ministro dei LL.PP. e Comunicazioni;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza 1° settembre 1962 e per la durata di anni 5 (cinque), il Sig. Osman Scek Maò viene nominato Direttore Generale dell'Ente di Diritto Pubblico «Ente Portuale della Somalia».

Mogadiscio, lì 11 settembre 1962.

Aden Abdulla Osman

Il Primo Ministro
ABDI-RASHID ALI SHERMARKE
Il Ministro LL.PP. e Comunicazioni
ABDINUR MOHAMED HUSSEN
VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 61.
Mogadiscio, lì 24 settembre 1962.
Il Magistrato ai Conti: AHMED DAHIR.

CONSIGIO DEI MINISTRI
D.M. 11 settembre 1962, N. 159.
Nomina Commissari dell'«Ente Portuale della Somalia».

IL PRIMO MINISTRO

VISTO l'art. 83 della Costituzione;
VISTO l'art. 3 della Legge 14 giugno 1962, n. 19 relativo alla istituzione dell'Ente di Diritto Pubblico «Ente Portuale della Somalia»;
RITENUTA la necessità di nominare Commissari per l'Ente di Diritto Pubblico «Ente Portuale della Somalia»;
SENTITO il Consiglio dei Ministri;
SU PROPOSTA del Ministro dei LL.PP. e Comunicazioni;

DECRETA:

Articolo Unico

Con effetto 1° settembre 1962 e per la durata di anni 2 (due) — le seguenti persone sono nominate nelle cariche rispettivamente a fianco di ciascuno indicata:

1) Il Sig. A. Giannopoulos — *Commissario per il Porto di Mogadiscio;*
2) Il Sig. Abdullahi Addò Abdalla — *Commissario per il Porto di Merca;*
3) Il Sig. Hagi Uarsama Scire — *Commissario per i Porto di Chisimaio;*
4) Il Sig. Hagi Mire Hagi Hassan — *Commissario per il Porto di Bosaso;*
5) Il Sig. Ali Hagi Abdi — *Commissario per il Porto di Berbera;*
6) Il Sig. Ibrahim Saleh Ibrahim — *Commissario Generico per i Porti minori della Repubblica Somala.*

Mogadiscio, lì 11 settembre 1962

ABDI-RASHID ALI SHERMARKE

Il Ministro dei LL.PP. e Comunicazioni
ABDINUR MOHAMED HUSSEN

VISTO e Registrato - Reg n. 2, foglio n. 59.
Mogadiscio, lì 24 settembre 1962.
Il Magistrato ai Conti: AHMED DAHIR.

MINISTERO DELL'INTERNO
D.M. 29 maggio 1963, N. 160.
Nomina a Commissario Straordinario proposto alle Amministrazioni Municipali di Merca e Coriolei.

IL MINISTRO

VISTO l'art. 83, 2° comma, della Costituzione;

VISTO l'art. 12 della Legge 3 giugno 1962, n. 14 sull'Ordinamento del Governo;

VISTI gli artt. 3, 42 e 117 della Legge 30 Settembre 1956, n. 9 sull'Ordinamento delle Amministrazioni Municipali;

VISTI i Decreti del Ministro dell'Interno n. 353401 del 12 febbraio 1959 e n. 90869 del 1° gennaio 1961;

RITENUTA la necessità di sostituire l'attuale Commissario straordinario di Merca e Coriolei che copre anche la carica di Commissario Distrettuale di Merca con una persona idonea ad espletare tali funzioni;

SENTITI i pareri del Capo Dipartimento I° e Reggente Governatore Regionale del Benadir;

DECRETA:

Articolo Unico

Con decorrenza 1° giugno 1963 le Amministrazioni Municipali di Merca e Coriolei sono affidate nella persona del Dr. Salah Ibrahim Hussen quale Commissario Straordinario in sostituzione del Commissario Distrettuale di Merca.

Mogadiscio, lì 29 maggio 1963.

MAHAMUD ABDI NUR

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 243.

Mogadiscio, lì 10 giugno 1963.

Il Magistrato ai Conti: ALI AHMED OMAR.

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

MINISTERO DELLE FINANZE
Dipartimento Fondiario e del Demanio

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Dipartimento, in data 10 aprile 1961, il Sig. Abdulcadir Aden Hussen, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni, un appezzamento di terreno demaniale, della superficie di mq. 2.520, sito in Mogadiscio — V Km. per Afgoi —, descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio Tecnico del Municipio di Mogadiscio e presso il Dipartimento Fondiario e del Demanio.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Somalia, per eventuali opposizioni.

Mogadiscio, lì 9 giugno 1963.

IL CAPO DIPARTIMENTO Reggente
Abdullahi Mohamud Adde

(396)

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto, in data 26 agosto 1960, il Sig. Mohamed Mohamud Sanlibah, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno, sito in Chisimaio — lungo la strada Chisimaio-Dogana —, lato destro, della superficie di mq. 2.400, come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso la Segreteria di questo Distretto.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso, per eventuali opposizioni.

Chisimaio, lì 20 aprile 1961.

Il Commissario Distrettuale
Mohamed H. Adnan

(397)

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto, in data 25 agosto 1960, il Sig. Abdulle Mohamud Abdulle, ha chiesto a norma delle vigenti disposizioni, in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno della superficie di mq. 2.400, sito in Chisimaio, lungo la strada, Chisimaio-Porto, lato destro, quasi prospiciente al Cimitero Cristiano, come descritto nella planimetria della quale gli interessati possono prendere visione presso l'Ufficio di questo Distretto.

Si accordano trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso, per ogni eventuale opposizione.

Chisimaio, lì 18 gennaio 1962.

Il Commissario Distrettuale
Mohamed H. Adnan

(398)

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, il Sig. Bascir Hagi Mussa intende costruire un fabbricato in muratura su terreno demaniale, sito nel quartiere. Tale terreno misura mq. 1.500 e confina: a Nord con terreno libero; a Sud con il Sig. Ramadan; a Est con la strada Gobuen; a Ovest con terreno libero.

Chiunque abbia interesse può fare opposizione entro i trenta giorni dalla pubblicazione del presente avviso.

Chisimaio, lì 8 ottobre 1962.

Il Commissario Distrettuale
Mohamed H. Adnan

(399)

DISTRETTO DI CHISIMAIO

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, con domanda pervenuta a questo Distretto, in data 11 agosto 1961, il Sig. Ali Mohamed Ali, ha chiesto in concessione a scopo edilizio ed a norma delle vigenti disposizioni un appezzamento di terreno della superficie di mq. 2.800 sito in Chisimaio. Il terreno richiesto confina precisamente con l'appezzamento di terreno richiesto dal Sig. Mohamed Ali Osman come risulta nella planimetria. Gli interessati possono prendere visione della planimetria presso gli Uffici di questo Distretto.

Si accordano trenta giorni, dalla data di pubblicazione del presente avviso, per ogni eventuale opposizione.

Chisimaio, lì 11 ottobre 1961.

Il Commissario Distrettuale
Mohamed H. Adnan

(400)

DISTRETTO DI BRAVA

AVVISO AD OPPONENDUM

Si rende noto che, il Sig. Mohamud Hagi Abdalla, intende costruire una casa in muratura su terreno demaniale, sito nel quartiere Bulo Bazi. Tale terreno misura: Lunghezza m. 74 (settantaquattro); larghezza m. 50 (cinquanta) e confina: ad Est con il Campo Sportivo; a Ovest con il terreno demaniale; a Sud con l'aereomotore dell'Amministrazione Municipale e a Nord con terreno demaniale e la baracca Mortale.

Chiunque abbia interesse a farvi opposizione deve presentare reclamo in carta da bollo entro trenta giorni dalla pubblicazione del presente avviso.

Brava, lì 8 settembre 1962.

Il Commissario Distrettuale
Hassan Omar Mohallim

(401)

SOCIETA' AGRICOLA ITALO-SOMALA - S.A.I.S.
Società per Azioni con Sede in Mogadiscio
Capitale versato Sh. So. 30.000.000

AVVISO

Anticipato rimborso del prestito obbligazionario 5%

Il Consiglio di Amministrazione della S.A.I.S.:
— visto il regolamento del prestito obbligazionario 5% 1960-1980, ha deliberato di procedere in data 1° Novembre 1963 all'anticipato totale rimborso alla pari delle obbligazioni in circolazione.

Le obbligazioni cesseranno di fruttare interessi alla data anzidetta, a partire dalla quale gli obbligazionisti potranno riscuotere il capitale e gli interessi maturati fno al 31-10-1963.

(402) *Il Consiglio di Amministrazione*

SOCIETA' ROMANA IN SOMALIA

Sede in Chisimaio (Somalia) - Cap. versato Sh. So. 1.800.000

AVVISO

Estratto seduta del Consiglio di Amministrazione

S'informano i Sigg. Azionisti che il Consiglio di Amministrazione, nella seduta del 29 maggio 1963, ha stabilito che l'operazione di aumento del capitale sociale da Sh. So. 1.800.000 a Sh. So« 3.000.000 deliberata dall'Assemblea Straordinaria del 24 gennaio 1962, abbia esecuzione nel periodo dal 25 giugno 1963, al 10 luglio 1963.

Conformemente a dette delibere sono offerte in opzione alla pari agli Azionisti n. 40.000 azioni del valore nominale di Sh. So. 30 cadauna, godimento 1-7-1963 in ragione di 2 nuove azioni ogni gruppo di 3 vecchie azioni possedute.

Il diritto di opzione dovrà essere esercitato, pena la decadenza, nei termini sopra indicati presso la cassa sociale e presso la cassa della SOCIETA' AGRICOLA ITALO-SOMALA in Mogadiscio.

(403) *Il Consiglio di Amministrazione*

REPUBBLICA SOMALA
Ministero dei LL.PP. e Comunicazioni
DIPARTIMENTO LL.PP.

BANDO DI GARA N. 296

per un progetto finanziato dalla Comunità Economica Europea — Fondo Europeo di Sviluppo.

Convenzione: 4-1-SI-S-58 **Progetto n. 11.31.001**

OGGETTO: **Fornitura di attrezzature sanitarie ed arredamento per il nuovo Ospedale Generale di Mogadiscio, in due lotto, suddivisi come segue:**
1° lotto — attrezzatura sanitaria per anestesia;
2° lotto — arredamento ospedaliero.

Ogni partecipante può sottoporre offerte per uno o per entrambi i lotti, a sua scelta.

LOCALITA': Mogadiscio (Somalia).

AMMONTARE PRESUNTO Sh. So. 800.000.

Si informano gli aspiranti che i pagamenti delle forniture, oggetto della presente gara, potranno essere eseguiti nella valuta del paese in cui ha sede l'aggiudicatario della fornitura stessa.

TERMINE PREVISTO PER LA CONSEGNA: da indicarsi dal Concorrente, tenuto conto del comma 9 delle Norme Integrative al bando di gara.

LE OFFERTE in lingua italiana in duplice copia con ammessa traduzione in lingua inglese, dovranno pervenire a mezzo lettera raccomandata alla Segreteria del Dipartimento LL.PP. del Ministero LL.PP. e Comunicazioni della Repubblica Somala, in Mogadiscio, non più tardi delle ore 10 locali (ore 7 G.M.T.) del giorno 29 agosto 1963, mentre quelle presentate a mano potranno essere accettate fino all'apertura dei plichi, che avrà luogo il giorno 30 agosto 1963 alle ore 10 locali (7 G.M.T.) presso i Servizi del Dipartimento LL.PP. del Ministero LL.PP. e Comunicazioni della Repubblica Somala in Mogadiscio.

LE NORME INTEGRATIVE al presente bando ed il CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO potranno essere ottenuti su domanda indirizzata alla Segreteria del Dipartimento LL.PP. in Mogadiscio, al prezzo di Sh.So. 200. L'invio di detti documenti sarà effettuato franco di porto, per via aerea, dopo ricezione della somma sopra indicata da parte della Segreteria del Dipartimento LL.PP. in Mogadiscio.

PER CONSULTAZIONI:

1) Ministero LL.PP. e Comunicazioni — Dipartimento LL.PP., Mogadiscio (Somalia);
2) Commissione della Comunità Economica Europea — Direzione Generale per lo Sviluppo d'Oltremare — 56, Rue du Marais — Bruxelles;
3) Servizio d'Informazioni della C.E.E.:
   BONN - Zitelmannstrasse 11
   L'AJA Mauritskade 39
   LUSSEMBURGO - 18 Rue Aldringer
   PARIGI - XVI Rue des Belles Feulles 61

PER INFORMAZIONI: Ministero LL.PP. e Comunicazioni — Dipartimento LL.PP. Mogadiscio (Somalia).

In applicazione dell'art. 132, paragrafo 4 del Trattato di Roma, la partecipazione alle gare è aperta a parità di condizioni a tutte le persone fisiche e giuridiche appartenenti agli Stati Membri ed ai Paesi o Territori d'Oltremare Associati alla Comunità Economica Europea.